



GARAGE DE PRIL

Herenveld 12 - 9500 Geraardsbergen
Tel: 054/ 41 24 50 - Fax: 054/ 41 04 68

PEUGEOT

DE PRIL

NIEUWE PEUGEOT 807 - KOM HEM ONTDEKKEN

't SPUWERKE

Jaargang 8 n°23 Fusie G'bergen-Lierde-Brakel-Galmaarden-Bever maandag 2 december 2002

Verantwoordelijke Uitgever: D. Merckaert Nieuwstraat 54 9500 Geraardsbergen

© 0496 52 84 00 - 23.000 expl. gratis huis aan huis bedield.

KEUKENS • BADKAMERMEUBELN • DEUREN • PLAFONDS
WANDKASTEN OP MAAT

vdp

interieur

Voor de totale inrichting
van uw interieur aan
budgetvriendelijke europrijzen

Toonzaal: Lessensestraat 136 - 9500 Geraardsbergen
& 054 41 28 08 - fax 054 41 95 40

E-mail: vdputten@tiscalinet.be - http://home.tiscali.be/vdputten

CITROËN

GERAARD MOTOR

DE SMET Jan



Astridlaan 173
9500 GERAARDSBERGEN
Tel. 054 41 02 50
Fax 054 41 02 51

OPEL

De Smet

Astridlaan 175
9500 GERAARDSBERGEN
Tel. 054 41 87 98
Fax 054 41 04 33

Finepix S304

3.24 MEGA PIXELS
6X ZOOM
xD Picture Card

DIGITAAL
649
euro



Foto Van der Beken Lessensestr 26
Geraardsbergen



**BARBECUES
FAMILIEFEESTEN
BUFFETTEN
EETFESTIJNEN**

LODE EN ADELHEID, KEURSLAGER

STATIONSSTRAAT 72 - 1570 GALMAARDEN - TEL/FAX 054 51 86 85

DC Computers SUPERPROMOTIE

Zikastraat 58, 9500 Geraardsbergen, www.dc-computers.be
Tel/fax 054 41 96 12, Gsm:0477/13.02.29 info@dc-computers.be
Superpromotie, Intel Celeron 1,7 Ghz, Midi-Tower Atx 300w, 256 Mb Ram, 266 Mhz, Cd-rom 52x, Monitor Preview 17", Hd 40 Gb Seagate, Geforce 4 64Mb, Floppy 1,44 Mb, Lan + 2x usb + sound, Keyboard, Mouse, Boxen 160w - 759 euro
PC WORD GRATIS THUISGELEVERD + GEÏNSTALLEERD



- Verwarming
- Sanitair
- Badkamers

CAEYMAN bvba

Beekstraat 5 • 9506 Zandbergen

Tel. 054 33 11 35 • Fax 054 32 90 78

Drie ongevallen

GERAARDSBERGEN - Zaterdagochtend gebeurden op een tijdspanne van nauwelijks negen uur tijd, drie zware verkeersongevallen.

Omstreeks 3 u. werd de brandweer een eerste opgeroepen. Een chauffeur zat geklemd in zijn voertuig aan de Hasseltse straat te **Ophasselt**. De man werd zwaar gewond uit zijn wagen gehaald.

Omstreeks 6.45 u. volgde een tweede oproep. Op de Heirbaan te **Galmaarden** zat een jongeman met zijn benen geklemd in zijn wagen, nadat hij tegen een gestationeerde vrachtwagen was gereden. Hij

werd na een uur bevrijd. Een Mug uit Tubize rijdt hopeloos verloren.

Omstreeks 12 u. raken in **Viane** drie mensen, waaronder een kleuter, zwaar gewond bij een klap tegen een boom.

Lees meer bladzijde 6 en 7.

Camera op de Markt

GERAARDSBERGEN - De mogelijkheden van de camera op de Markt zijn drastisch beperkt. Zo zal er niet meer kunnen binnengekeken worden in woningen op de Markt.

De beperking kwam er nadat we eerder in deze krant over de mogelijkheden van het toestel schreven.

Dutje

Verder was er ook een klacht van een herberguitbaatster. Zij werd gefilmd terwijl ze op een stoel een dutje deed. De vrouw voelde zich in haar privacy aangetast en deed prompt haar beklacht bij burgemeester De Padt.

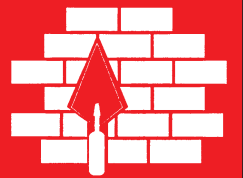
BYL Marc

Renovatie, gevelreinigingen,
uitvoeren van voegwerken, verbouwingen

Stadsweg 17
9500 Geraardsbergen

Tel. 054 41 08 18

GSM 0475 31 78 18



SHOWPROJECT live in concert



Eindejaarsconcert

met live muziek door
"de Showproject-band"

Beleef een sfeervolle avond
vol dans, zang en komische sketches

27 - 28 december 2002 om 20u00

Zaal Europa - Parike

tickets 10 euro

info & reservatie 054 - 33 35 61

www.showproject.be

UW WEBSITE

voor 125 EUR

www.125.be

0475 62 15 33

(per jaar ex BTW)





Franse invloeden in Geraardsbergs dialect

Van oost naar west wordt ons land doormidden gesneden door de Taalgrens die het **Nederlandstalig** noordelijk deel scheidt van de **Franstalige** zuiden. Dat Geraardsbergen van in den beginne Nederlandstalig was, vinden we in de middeleeuwse handschriften die nagenoeg steeds in onze taal werden opgesteld. Hoewel Groot-Geraardsbergen volledig in Nederlandstalig België ligt, grenzen enkele randgemeenten (Viane, Moerbeke, Overboelare en Zarlarding) aan Wallonië. In de wereld van de dialectologen is de taalgrens tussen het Nederlandstalige Overboelare en het Franstalige Deux-Acres lange tijd zeer interessant en goed bekend geweest.

Aan de rand van het Parochiebos (Overboelare) staat een Nederlandstalige richtingaanwijzer naar "Twee Acres", een plaatsnaam die officieel eigenlijk niet bestaat. Via de dreef door dit bos bereiken we het Franstalige plaatsnaambord "DeuxAcres Lessines" op de politiek-administratieve taalgrens waar we niet alleen de mooie Mark(e)vallei zien maar waar we ons meteen ook bevinden in de **straat** Boureng (uitgesproken als Borré en gelegen in het Waalse Deux-Acres). Voor dialectologen is Boureng interessant omdat die straat tot nog niet zo lang geleden bekend stond als **samenlopend met de Taalgrens**. Hoewel Deux-Acres officieel eentalig Frans is, woonden tot vóór enkele jaren aan de ene kant van Boureng uitsluitend Franssprekenden en aan de andere kant (palende aan Overboelare) uitsluitend Nederlandstaligen. In het naar beneden rijden richting samen-vloeiing Mark(e)-Dender zien we aan de rechterkant het destijds Nederlandstalig deel en aan de linkerkant het Franstalige deel aan de kant van de enig mooie Mark(e)vallei. Allerlei factoren zijn er de oorzaak van dat Boureng als straat=taalgrens niet meer bestaat en nagenoeg eentalig Frans is geworden.

FRANSE INVLOEDEN

Niet alleen omdat Groot-

Geraardsbergen **geografisch** aan Franssprekend België paalt maar ook omdat het op **commercieel** en **economisch** gebied steeds nauwe banden met Wallonië heeft onderhouden, is ook het dialect van de Oudenbergstad sterk beïnvloed door het Frans. Zoals we reeds zegden, zijn er vier Geraardsbergse deelgemeenten die aan Wallonië palen: Viane, Moerbeke, Overboelare en Zarlarding al moeten we er rekening mee houden dat er geen verbindingswegen bestaan tussen Moerbeke en Deux-Acres. Naast deze fysieke nabijheid met Wallonië had Geraardsbergen, sinds zijn stichting, een marktfunctie wat steeds voor commerciële interactie zorgde tussen de Oudenbergstad en de nabijgelegen Waalse dorpen en steden. Beweerd wordt dat de Walenweg (=Voskensstraat) voor de Waalse marktbezoekers de kortste verbinding was tussen de Geraardsbergse Markt en Wallonië. Ook de naam van de herberg "Au retour des Wallons" op de Hoge Buizemont wordt vaak in die zin geïnterpreteerd.

Verder vinden we nog een ander economisch aspect dat voor Franse invloeden op het Geraardsbergs taalgebruik zorgde: de duizenden Geraardsbergse pendelaars die sinds de 19de eeuw aan de kost kwamen in de steengroeven van Lessen, de Waalse steenkoolmijnen, bij de seizoenarbeid in Wallonië en Frankrijk en ten slotte de massa bedienden die in de 20ste eeuw in de Brusselse administratie werk vonden. Samen met de fysieke nabijheid met Wallonië zorgden commerciële en economische factoren voor een ruime interactie die o.m. een sterke Franse import op het Geraardsbergse dialect voor gevolg had. De invoer van Vlaamse woorden en wendingen ten zuiden van de taalgrens daarentegen is uiterst beperkt. Anderzijds echter zijn de veel Vlaamse familienamen in Wallonië het bewijs dat haal-wat Nederlandstalige uitwijkingen er zich definitief vestigden b.v. in Lessen (Vits), Ath (Spitaels), Charleroi (Van Cauwelaert)...

FRANS: ENIGE OFFICIËLE TAAL IN 1830

De verfransing van het Geraardsbergs werd beslist ook nog gestimuleerd door het in 1830 gestichte België dat het Frans, tot het eind van de 19de eeuw, als enige en officiële taal oplegde en de Vlaamse dialecten zo vlug mogelijk wou zien verdwijnen. Tot na het eerste kwart van de 20ste eeuw bleef het Frans zelfs de voertaal van het onderwijs in Geraardsbergen.

Ten slotte was het politiek, economisch, sociaal en cultureel beleid van het 19de-eeuwse Geraardsbergen in handen van een klein aantal Franstalige Geraardsbergse families die het Frans-gewild of ongewild aan hun ondergeschikten opdrongen.

Omdat het hier niet mogelijk is de Franse invloeden op het Geraardsbergs uitvoerig te ontleden en te bespreken, beperken we ons tot enkele lijsten zelfstandige naamwoorden. Vooraf geven we nog mee dat we ernaar streefden de Franse spelling te respecteren maar dat de weergave van onze dialectuitspraak dat niet altijd toeliet.

FRANSE INVLOED OP GERAARDSBERGS NAAMWOORDEN

Als we een huis van buiten bekijken kunnen we o.m. zien: bricaillon, racaille, gravier, een pelouse, de façade, de corniche, de blaffeturen, de volet, een tablette, de zulle, ne chambrang, een volige, ne poutrel.

Wanneer we binnengaan zijn er den entrée, nen interrupteur, een prise, ne lampadaire, ne quinquin, ne porte-manteau, de rideaux, nen tabouret, ne fauteuil, ne canapé, ne pèle-mêle, ne continu met skraboe-len, nem bureau, ne sous-main, ne coupe-papier, ne porte-plume, ne calpin, ne crayon, ne stylo, nem buvard, ne pèse-lettre, ne piédestal, ne cache-pot, nen débarras, een alcove, ne lave-main.

In de keuken bemerken we een jatte, ne fourchet, ne frigo, ne passe-vite, een étagère, een friteuse, nem bascule. Een keukenprinses kan er zorgen

voor ne quatre-quarts, crème-fraîche, crème au beurre, bouletten, bouchers met vol-au-vent, filet américain, filet d'Anvers, fricandon met chapelure, nen hors d'oeuvre, paté, pate de pomme, tête de veau en tortue...

In de kledij noteren we o.m. nen alpin, nen blouson, een cabouche, ne cache-poussière, een canadienne, een jupe, ne japon, ne chipong, nen imperméable, ne gillet, ne pardessus, ne peignoir, ne plastron.

In de kelder staat o.m. de chauffage en op de eerste stage hebben we den alleé, ne palier, ne plancher.

Welbekend zijn ook de termen in verband met de vélo: een fourche, ne guidon, ne frein, ne garde-boue, een jante, ne kader, een soupape, een fuite.

Met deze lijsten, die geen aanspraak willen maken op volledigheid, zijn we ervan overtuigd te hebben bewezen dat een groot aantal substantieven in het Geraardsbergse dialect van Franse oorsprong zijn of sterk werden beïnvloed door het Frans. We zouden ook nog lexicologische lijsten kunnen opstellen met werkwoorden, adjectieven, bijwoorden... die een Franse oorsprong hebben of invloeden van het Frans ondergingen.

TOPONYMISCHE BESCHOUWINGEN

We ronden af met de toponymie die ons kan bewijzen dat nogal wat Geraardsbergse plaatsnamen sinds de Middeleeuwen Franse of andere Romaanse wortels hebben. We raadpleegden de studie "Galloromaniae Neerlandicae submersae fragmenta" (Gent, 1996) van dr. Luc Van Durme die voor Groot-Geraardsbergen ruim 60 toponymen van Romaanse origine opgeeft. Wie zich met etymologie bezighoudt weet dat die discipline vaak berust op verscheidene onderstellingen, dat ze niet steeds zekerheden oplevert en dat ze sommige vragen onbeantwoord moet laten. Ook bij Van Durme is dit het geval. We geven de opsomming per deelgemeente. Na de onderscheiden plaatsnamen

volgt een mogelijke etymologie, voorafgegaan door L. Latijn; oF. oud-Frans; opik. oud-Pikardisch; R. Romaans.

Geraardsbergen (6): Grammont: L. geroaldi monte/Grammont; Laverdij: L. lavandaria, wasplaats, blekerij; Peinstraat: oF. pain, brood; Preestraat: oF. pré, L. pratum, hooiweide; Putsemain: L. puteus magnus, grote bron; Schaveie: L. excavatum, riool.

Grimminge (1): Raspaille: R. raspalium, hakhout.

Idegem (1): Frausere: R. fraxinariam, van essenhout.

Moerbeke (7): Koppenholle: L. campineolum, het vlakke veld; Pirrestraat; Pitserik: L. puteus, bron; Planuit: R. platanetern, plataanbosje; Rokiersberg: R. roccariurn, steengroeve; Rozier: R. rausariurn, riet; Sauvewardelochting: F.

Onkerzele (3): Godeie: oF. galdee, woud; Malruit: R. malaretam, appelgaard; Savoren: L. salvatorium, waterput, visvijver.

Opheeselt (4): Kein: R. camminus, weg; Konduit: oF. conduit, riolering; Loois: oF. loge, loofhut; Saartsveld: R. sart, rooiing.

Overboelare (15): Bastringue: F. bastringue, danszaal; Bijs: R. bise, beek; Buizemont: R. buxus, buks + montem, berg; Dutse: L. dux, leiding; Ferniers: L. farinaria, bloemmolen; Hangereelbos: F. ancre; Heimolijn: Ndl. heyde + R. molijn, molen; Kalenbeets; Korootbos: R. colyreturn, hazelaarsbos; Liviere: R. luparium, verblijfplaats van wolven; Marseel: oF. margele, grens; PISOOR: oF. pissoir, waterpot; Putereidenbroek: R. putrata, rottigheid; Resteleu: R. plaatsnaam; Toreel: oF. torel, torentje.

Schendelbeke (1): Evioel: F. avesne, weiland.

Smeerebbe-Vloerzegem (1): Schropie: F. scrapie, schaapenziekte.

Viane (5): Kanteleu: R. plaatsnaam; Keiloot: oF. caillo, kei; Koert: R. plaatsnaam; Maroestraat: R. Maroie, Marie; Pelotestraat: F. pelote, kaatspel.

Zandbergen (2): Lust: R. plaatsnaam; Parijs: oF. poreida, prei.

Zarlarding (14): Brueel: oF. bruelle, bos; Garnaise: oF.

garene, waar herten en vis worden gekweekt;

Kanakkendries: oF. carnage, krengh van een prooidier; Kohoor: R. coryletum, hazelaar; Cordenuit: R. cardonetum, distel; Koreel: R. colyrellum, hazelaar; Plankette: Vulgairl. planca, kleine houten brug; Reijsens: R. plaatsnaam; Ruwelette: oF. ruelle, kleine straat; Ruwerie: oF. ruwe, straat; Serteel: opik. sartiël, klein veld dat pas ontgonnen is; Torneel: oF. tornele, kleine toren; Soraudengens; Wangeroos: R. wang-roost, veld met rozen.

PALEND AANTALGRENSEN

Statistisch valt het op dat de vier gemeenten die aan Wallonië palen het grootste aantal Romaanse toponiemen hebben: Overboelare 15; Zarlarding 14; Moerbeke 7 en Viane 5. Dat de stad Geraardsbergen ook vrij hoog scoort (6) kunnen we toeschrijven aan elementen die haar sinds haar stichting attractief maakten ook voor lieden van bezuiden de Taalgrens: haar wekelijkse markten, haar klosters, haar scholen, haar hospitaal en diverse andere diensten.

Voor de etymologie van "Buizemont" gaven we de versie die Van Durme ontleende aan zijn grote leermeester M. Gyseling: Buizemont: R. buxus, buks + montem, berg. Even geloofwaardig lijkt ons de verklaring van Marleen Franço die in haar "Toponymie van Geraardsbergen tot 1600" een zinsstuk uit 1320 citeert: gisant desous le boisemont. Letterlijk kunnen we boisemont hier vertalen als mont boisé, beboste berg. Hierbij valt op dat die twee Romaanse woordstukken een Germaanse structuur hebben. In het Frans krijgen we immers eerst het substantief en daarna het adjectief (mont boisé) maar in het Nederlands is het net andersom. Vergelijk het woord Oudenberg dat in het Frans Vieille Montagne wordt genoemd waar het eigenlijk Montagne Vieille moest zijn wat we o.m. ook nog kunnen vergelijken met Neufchâteau en Château Neuf.

Albert Schrever

Binnenkort vindt u 't Spuwerke op het World Wide Web



Nog meer nieuws

Nog dichterbij het nieuws

Chiro Moevia

Kerstmärkt

Moerbekeplein

14 DECEMBER 2002

Vanaf **16 uur** kan u op het **Moerbekeplein**
terecht voor onze **kerstmärkt**.

Laat u verleiden door de
vele **kraampjes**, de heerlijke
Glühwein en de
kinderrommelmarkt.



Kantoor **Van Gugte**

Moerbekeplein 6, 9500 Geraardsbergen

Tel. 054 41 85 81, Fax 054 42 12 94



Goud voor Adrien en Huguette



GERAARDSBERGEN - Adrien Coigné en Van Der Putten Huguette zijn vijftig jaar gehuwd. Zij gaven op 29 november 1952 elkaar te Geraardsbergen het ja-woord. Zij werden samen met hun twee kinderen en zes kleinkinderen op het stadhuis ontvangen. Adrien, een gepensionneerd handelsreiziger houdt van biljarten. Vrouw Huguette, vroeger een gekende winster houdt het bij tv-kijken.

120 bloedgiften



GALMAARDEN - Roger Stroobant uit de Hazendries in Galmaarden is reeds jaren bloedgever. Enkele weken geleden mocht hij, uit handen van Prinses Astrid in Brussel, het ereteken voor 120 bloedgiften ontvangen. Ondertussen lag Roger(foto) reeds voor de 124ste keer op de bank. Roger gaat steeds naar de vrijwillige bloedgevers in Herne. De reden hiervoor is dat zijn vader Adhemar medestichter was van de bloedgevers uit Herne. Eigenlijk komt gans de familie bloed geven, aldus voorzitter Romain Praet. De enige periode dat Roger geen bloed gaf waren de maanden die hij verplicht zijn legerdienst vervulde. Voor de rest was ik steeds trouw op post en hoop ik dit nog enkele jaren vol te houden.

vzw Handelscentrum Geraardsbergen organiseert

Kerstnacht in Sint-Petersburg

op vrijdag 13 december van 19 tot 22 uur


ARGENTA
KASBONS

5 jaar 4,50%

Tariefdatum 01/11/2002, Beurstaks 0,14%, Leveringstaks 0,2%, RV 15%

Géén BEURSTAKS en LEVERINGSTAKS, Actiebons op 5 jaar door maatschappij VANAF 1 november (datum ingenottreding 16 november 2002).

TOT EN MET 31 januari 2003 (datum ingenottreding 1 februari 2003)

Tarief geldig op datum ingenottreding.

Yves Vanholder _____

Groteweg 299 - 9500 Overboelare - Tel. 054 41 23 98 - Fax 054 43 81 93

Ann Van Heuverswyn _____

Gasthuisstraat 15 - 9500 Geraardsbergen - Tel. 054 41 00 73 - Fax 054 42 17 42

Jan De Boeck _____

Ankerstraat 23 - 9506 Idegem - Tel. 054 50 06 84 - Fax 054 50 26 84

Marquant-Bilterijst _____

Trapstraat 76 - 9500 Viane - Tel. 054 58 85 23 - Fax 054 58 01 02

Els De Samblanx _____

Plaatsstraat 14 - 1570 Tollembeek - Tel. 054 58 79 44 - Fax 054 58 79 46

Ann Van Heuverswyn - Ief Van Weert

Tempel 20A - 9572 Lierde - Tel. 055 42 27 10 - Open vanaf 4/11/2002

DE ROEVE 
ELEKTRO - TV - HI-FI - VIDEO - TELEKOM

VESTEN 18 • GERAARDSBERGEN
SERVICE TEL.: 054 41 25 38



De Zalige Kerstmis van Trees en Tist



VOLLEZELE - De Volle-zeelse toneelvereniging Helpt Elkander bestaat 85 jaar. Dit willen ze extra in de verf zetten met een kerstspel. De zalige Kerstmis van Trees en Tist is van acteur Wim De Gelder in een regie van Germain Derijcke. Een twintigtal mensen spelen in het Pajotse dialect op 21 en 25 december telkens om 20 u. en op 22 december om 15u. Dit in café Frisch in de zaal Drie Koningen in Vollezele. Omdat ze niet ieder jaar 85 jaar bestaan hebben ze een speciale avond voorzien op

14 december. Deze voorstelling is uitsluitend voorbehouden aan oud- en exleden van de toneelvereniging. Wie nog geen uitnodiging zou ontvangen hebben moet als de bliksem contact opnemen met Ludo Persoons 054/56.85.98, of Paula Merens op het nummer 054/56.79.28. De voorstellingen voor het grote publiek, kosten in voorverkoop 5 Euro aan de kassa 6 Euro. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de spelers of in café Frisch in het centrum van Vollezele. Binnenkort geeft de toneel-

groep Helpt Elkander enkele vrijkaarten weg, hou dus de volgende weken 't Spuwerke in de gaten!

DIENTSTENGROEP SOFIDI VZW

- * loon- en weddeberekening gewaarborgd loon
- * medische controle op ziekteverzuim
- * sociaal-juridische bijstand
- * rechtsbijstandverzekering
- * arbeidsgeneeskunde
- * verzekering arbeidsongevallen
- * sociale verzekering voor zelfstandigen
- * gezinsvergoedingen
- * financiële diensten
- * informatica

DIENTSTENGROEP SOFIDI

Boelarestraat 11-13 - 9500 Geraardsbergen
tel. 054/41 23 15 - Fax 054/41 31 81
e-mail: sofido@unicall.be

Bent u slechthorend?

Wij luisteren naar u!
Speciaal opgeleid personeel, de modernste apparatuur

HOORAPPARATEN SIEMENS - WIDEX - UNITRON
(op proef 15 dagen zonder enige verbintenis)
Ook personen met een hoorapparaat dat niet bij ons aangepast werd, zijn welkom.

GEHOORCENTRUM "DE KIM" VZW

Oudenaardsestraat 215 (gebouw Horizon, nabij kerkhof) GERAARDSBERGEN
☎ 054/41 54 54

Wat met de kat van het Baljuwhuis



GALMAARDEN - De gemeente Galmaarden gaat nu wel het Baljuwhuis overnemen maar wat met de kat van het Baljuwhuis. Wie regelmatig naar dit trefcentrum afzakte kon ze wel ergens zien rondlopen. Eigenares van Spirou, cafetaria uitbaatster Sonia, weet het ook niet. Ook zij wordt door de provincie verplicht om haar zaak op termijn te

sluiten. Probleem is wel dat de kat het zo naar haar zin heeft in het Baljuwhuis dat het misschien voor Spirou niet leuk zou zijn om te moeten verhuizen. Nochtans als ik weg ga, gaat mijn kat mee aldus Sonia. Voorlopig blijft Spirou in haar vertrouwde omgeving, hoe het verder zal aflopen zal de toekomst uitwijzen.

vzw Handelscentrum Geraardsbergen

richt in op
vrijdag 13 december 2002
van 19 tot 22 uur

Kerstnacht in Sint-Petersburg

in de verkeersvrije Brug,
Grote-, Oudenaardse-,
Adam-, en Lessensestraat kan u kerstshoppen
in het gezelschap van de tsaren en hun hofhouding



MUG rijdt hopeloos verloren: brandweer gaat MUG ophalen

GALMAARDEN - Zaterdag omstreeks 6.40 u. miste in de Heirbaan een personenwagen Nissan Almera een rechtse bocht. De chauffeur zat een uur lang geklemd in zijn voertuig. Een MUG-team uit Tubeke reed hopeloos verloren. De brandweer ging het team op de plaats van Tollembeek ophalen.

Het was omstreeks 6.40 u. dat Geert Wouters uit de Krepelstraat te Denderwindeke een rechtse bocht mist en links van de weg tegen een gestationeerde lichte vrachtwagen knalt. Dat voertuig wordt de klap meters achteruit geduwd.

De chauffeur zit met de onderste ledematen geklemd in zijn verhakkelde voertuig. Om 6.44 u. krijgt de brandweer van Geraardsbergen een oproep binnen voor een ongeval met geklemd persoon. Deze stuurt een ploeg ter plaatse onder leiding van commandant Bert De Clercq en O.L.T.

Jean-Paul Roelant. Ook de ziekenwagen van de Ninoofse brandweer komt ter plaatse.

Gelet op de ernst van de verwondingen, o.a. een bijna open dijbeenbreuk, wordt beroep gedaan op de MUG. Omdat Galmaarden in Vlaams-Brabant gelegen is, wordt beroep gedaan op de MUG van Tubize. Deze laat na enige tijd weten verloren gereden te zijn en maakt daarom afspraak met de brandweer om afgehaald te worden op de Plaats van Tollembeek.

De brandweer stuurt een voertuig naar Tollembeek en

loodst de MUG met dokter aan boord naar de plaats van het ongeval. Deze komt op de plaats van het ongeval aan om 7.23 u.

Onder toezicht van de dokter kan omstreeks 7.41 u. het slachtoffer uit zijn voertuig gehaald worden. De communicatie gebeurt in gebroken nederlands want de Tubekenaren komen uit het Franstalig landsgedeelte.

Oud zeer

Het probleem van de MUG op Galmaards grondgebied is een oud zeer. Burgemeester Pierre Deneyer zegt in het verleden al meerdere keren de nodige stappen te hebben gezet om de dringende medische hulpverlening op zijn grondgebied te verbeteren.

Bij de hulpverleners op de plaats van de interventies is de inzet groot, maar toch blijkt er één en ander te schorten aan de organisatie van de gebieden die de MUG's bestrijken.

Had het ongeval 300 meter verder gebeurd op Oost-



Vlaams grondgebied dan had een MUG op pakweg 20 minuten ter plaatse kunnen zijn. Dat is nog lang genoeg.

MUG in Geraardsbergen

Bij de hulpverleners wordt steeds vaker de vraag gehoord om in het Geraardsbergse ASZ een MUG te voorzien. Momenteel wordt de regio waarin de Geraardsbergse brandweer opereert (Lierde, Geraardsbergen,

Galmaarden) hoofdzakelijk bediend door de MUG van Ronse, Zottegem en het ASZ-Aalst Deze laatste is operationeel gedurende de eerste helft van de maand. De tweede helft van de maand is de MUG van het O.L.V. ziekenhuis operationeel maar deze komt niet naar Geraardsbergen.

Af en toe, meestal in Galmaarden, komt ook de MUG van Tubeke en Halle ter plaatse.

17 ambulanciers

Gelukkig kunnen de slachtoffers rekenen op de inzet van brandweerlui en ambulanciers. Zo hebben recent 17 Geraardsbergse brandweerlui met succes een opleiding ambulancier gevolgd. Maar soms is inzet en deze basiskennis niet voldoende om mensenlevens te redden. Soms is de tussenkomst van een dokter noodzakelijk ... en dan liefst snel.

BORREMANS FREDDY



Installateur

Centrale verwarming

Sanitair & waterleidingen

Nieuwbouw & renovatie

Erkend
brandertchnicus

Reinigen c.v. ketels

Afstelling branders

Erkend keurder
brandstoftanks

Dichtingsproef
mazouttanks

met ULTRASOONTEST

Waaienberg 70 • 9500 G'bergen
Tel 054 41 78 02 • GSM 0475 93 97 95
E-mail freddy-borremans@freegates.be

Auto overkop in berm



OPHASSELT - Zaterdag omstreeks 3 u. in de ochtend heeft een Audi-personeelwagen een boordsteen van het snelheidsremmende eiland voor de bebouwde kom geraakt. De wagen die richting Ninove reed, kwam op zijn kant in de berm aan de linkerkant van de weg terecht. Norbert De Lange uit de Bosveldstraat uit Maarkedal zat geklemd in zijn voertuig en diende door de brandweer van Geraardsbergen bevrijd te worden. De man werd met ernstige verwondingen naar het ASZ, campus Geraardsbergen overgebracht.

RAOUL

Ruime keuze uit
150 kachels in toonzaal

- Mazout
- Gas
- Kolen
- Hout

Volledige plaatsing

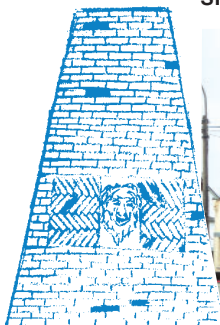
NIEUW: Raoul op e-mail:
raoul@proximedia.be

Steenweg 48 - 9570 LIERDE
Tel.: 055/42.35.52 - Fax: 055/42.70.42



SIERSCHOUWEN GIRIO

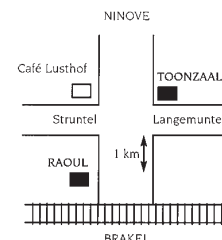
SIERSCHOUWEN • DESIGNKACHELS • NATUURSTEEN



Steenweg 41 • Sint-Maria-Lierde • 055/42.79.32

Openingsuren :

Woensdag van 14 tot 19 uur
Donderdag van 14 tot 19 uur
Vrijdag van 14 tot 19 uur
Zaterdag van 14 tot 18 uur
Zondag van 14 tot 18 uur
En op afspraak





Drie zwaargewonden na klap tegen boom

VIANE -Zaterdag, even voor de middag reed een kleine Seat Ibiza te pletter tegen een boom lange de Edingseweg. De balans was zwaar. De bestuurder werd zwaar gewond. Zijn vrouw en een kindje van twee jaar en een half werden levensgevaarlijk gewond.

De wagen kwam vanuit Edingen en reed richting Viane. Een 30-tal meter voor de kruising met de Rodestraat knalt het voertuig om een nog ongekende reden links van de weg tegen een boom. Een niet bevestigde bron spreekt van een uitwijkmanoeuvre.

Drie ziekenwagens en de MUG van Ronse worden ter plasse gestuurd. De dokter van deze MUG vraagt onmiddellijk assistentie van een tweede MUG en ontfermt zich over D.C., een kleuter van twee en een half uit de Akrenstraat in Viane. Hij rijdt met de ziekenwagen mee naar het ASZ, campus Aalst. Het kind dat in levensgevaar verkeert wordt dezelfde dag nog naar het UZ van Gent overgebracht.

De chauffeur, de 21-jarige Steve V.M. uit de Vijverkouter, wordt zwaar gewond uit het voertuig gehaald en wordt zwaar gewond naar het ASZ, campus Geraardsbergen overgebracht. Na enige tijd kunnen de brandweer en ambulanciers ook Mady D.C., Vijverkouter 2 te Viane uit het wrak halen. Zij is eveneens levensgevaarlijk gewond. De MUG van Zottegem dient de eerste zorgen toe.

De politie van Geraardsbergen leidde een tijdlang alle verkeer om langs de Rodestraat.



Verzekeren ter kennis van zaken
Leningen het voordeligste op de markt
ONZE DOELSTELLING met service... zonder fout!

HS
ERKEND IMMO - WONING + VILLA'S GEVRAAGD
 STATIONSPLEIN 1 - VERHAEGENLAAN 42 - G'BERGEN - TEL. 054/41.30.44

JUWELEN FLANDERS COLLECTION - CHIMENTO - DULCINEA - FOPE -
 STANFRANCO BIGLI - BRUCE - CHARLES GARNIER - BARAKA - SQUARE
 COLLECTION - HULCI BELLUNI - BRUCE - BLU COLLECTION - PARELS -
 ZILVERCOLLECTIE ESPRIT ...
UURWERKEN RODANILA - PIERRE BALMAIN - TISSOT - FESTINA -
 SECTOR - GUESS - ESPRIT - CASIO - JACOB JENSEN - KIPLING -
 SPEEDO ...



Goudsmid - edelsteendeskundig
 Uurwerken & Juwelen

De Cock

opendeur-
dagen vr/6 - za/7 - zo/8 december
 van 9.30u tot 19u doorlopend

Uw vertrouwde juwelier uit de streek
 Juwelen in goud 18 karaat en zilver in elke prijsklasse

Opstalstraat 33 - Zottegem-Velzeke
 Tel. 09 361 19 90 - Fax 09 360 40 76
 www.juwelierdecock.be



Slagerij - Traiteur Souffriau

LESSENSESTRAAT 133, GERAARDSBERGEN

TEL. 054 41 25 88

Suggesties Eindejaarsfeesten 2002

Naar goede gewoonte hebben wij terug een ruim aanbod van **KOUDE** en **WARME VOORGERECHTEN**, **APERITIEFHAPJES**, **SOEPEN** en **HOOFDSHOTELS**. Tevens zijn er **NAGERECHTEN** en reeds volledige **MENU's** vanaf 10 EUR/persoon.



KOUDE BUFFETTEN vanaf 9,7 EUR/persoon.

FONDUE, GOURMET en prachtige **GESCHENKMANDEN**.

Kom nu vrijblijvend onze menulijst afhalen en maak tevens kennis met ons uitgebreid gamma wildpasteien, vismouses en wildsoorten.



Prettige feesten en de beste wensen voor 2003 vanwege Jean-Claude, Karine en personeel.



ENIG IN DE STREEK!

SIGARENSPECIAALZAAK - WIJNEN - LIKEUREN

HUIS MATTHIJS bvba

Lessensestraat 137 • 9500 Geraardsbergen

Tel. 054 41 15 75

PROMOTIE • Tijdens de eindejaarsfeesten:
Champagne - Locret-Lachaud Brut aan 18 EUR
(Tot uitputting voorraad)

Exclusief verdeler van luxesigaren:

CLAVIS, BALMORAL, JUSTUS VAN MAURIK, SUMATRA CUM LAUDE, ACHT ZALIGHEDEN, DON ANTONIO

Handgemaakt Dominicaans:

DUNHILL, BALMORAL ROYAL SELECTION, DON MIGUEL, PRIVATE STOCK, ZINO-MOUTON CADET

Ruime keuze rokersbenodigdheden: lederen sigaret-tenetui's, groot gamma pijpen, luxe aanstekers, e.d.

Verdeler whisky Glengoyne, Bowmore, Glengarioch
cognac Hubert de Polignac, Delamain
champagne's Locret-Lachaud, Laherte



Anne en Koen wensen u een prettig Kerstfeest en veel rookgenot in 2003 !



Mountainbiker jong geleerd is oud gedaan



GERAARDSBERGEN / MICHELBEKE - Eén van de 750 deelnemers aan de Idegemse Bosveldtochten was Nicky Van der Schueren uit Michelbeke. De jonge knaap had eerder die ochtend les gevolgd aan de Vlaamse Wielerschool van streekgenoot Ferdy Van den Haute.

Nicky had er al twee uur training op zitten maar was wel nog fris genoeg om met vader Johan Van der Schueren een tocht van 28 km te verrijden.

Eerst school dan koersen

Jongens die er van dromen om renner te worden moeten nu een bewijs kunnen voorleggen dat ze twaalf oefenstunden gevolgd hebben aan een wielerschool. Dat zegt vader Johan, zelf een fervent mountainbiker. Eén van die wielerscholen is de Vlaamse Wielerschool van Ferdy Van den Haute. Deze heeft gisteren zondag een lessenreeks gestart die in december en januari zullen doorgaan in het provinciaal recreatiegebied De Gavers. Een uurtje fysieke training worden gevolgd door een uurtje mountain biken.

Vanaf februari worden de lessen gegeven in de Blaarmeersen te Gent. Daar kan er ook op de baan gereden worden en kan er zelfs geoefend worden op de piste.

Als het van Nicky afhangt wordt het mountainbiken of veldrijden, "want", zegt vader Johan, "Nicky heeft wat schrik om te vallen en is daarom minder te vinden voor het baanwielrennen. Alhoewel ...

Een paar weken terug nam Nicky te Lierde deel aan een koers voor miniemen en liet prompt het hele deelnemersveld achter zich.

28 km niets te veel

Onze vraag of 28 km niet te veel is voor zo een jonge knaap doet vader Johan glimlachen. "Nicky is voldoende getraind. Zo meteen als we vertrekken volgt hij in mijn wiel en hij laat geen ogenblik los".

De training van de jonge wielrenner in spe is in de winter toegespitst op kracht. In de zomer als er op de weg wordt gereden wordt meer aandacht geschonken aan het opbouwen van uithoudingsvermogen.

WTC blij met 750 deelnemers



GERAARDSBERGEN - Het waren allemaal gelukkige mensen bij WTC Idegem. Met 750 deelnemers kon voorzitter Wilfried best tevreden zijn. De Bosveldtochten kennen al jaren een groeiend succes. En ze komen steeds van verder. "Er zijn er hier van Tessenderlo" weet Wilfried. "En ik kom van Leuven ..." is het prompte antwoord van één van de deelnemers.

De Cock, Keurslager

Wokdegustatie op 7 december 2002 met demonstratie in de winkel!



kwaliteit, elke dag opnieuw

Fietsen wassen



GERAARDSBERGEN - Het regende en dat betekent dat de wegen en paden er beslikt bij liggen. Na afloop van de 28, 35 of 47 km was het dan ook was-

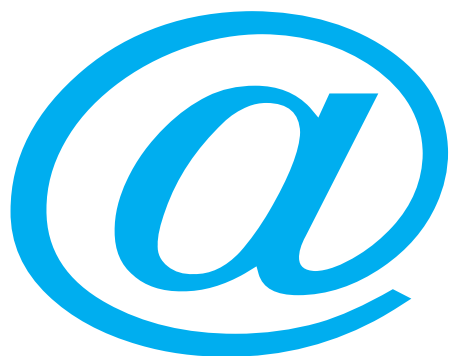
sen geblazen. De fietsen kregen een beurt langs de Zonnebloemstraat. Voor de deelnemers zelf waren er douches in het sportstadion beschikbaar.



De Cock, Keurslager
Geraardsbergsesteenweg 1
9570 Deftinge-Lierde
Tel. 054 41 10 92 - Fax 054 42 19 25



Binnenkort vindt u 't Spuwerke op het World Wide Web



**Nog meer nieuws
Nog dichterbij het nieuws**

UIT DE RAAD

GALMAARDEN

Gemeenteraad

Tijdens de jongste gemeenteraad vertelde burgemeester Pierre Deneyer dat het verlenen van logistieke steun aan tal van verenigingen een duur prijskaartje heeft. Hij liet berekenen dat de gemeente per manifestatie een gemiddelde kostprijs van 1.000 Euro moet betalen. Dit kan gaan van het plaatsen van dranghekken voor sportmanifestaties tot tal van andere zaken zoals het ter beschikking stellen van lokalen. Een gemeente leeft niet zonder zijn verenigingen, ze hebben het er dan ook voor over om deze prijs te betalen. Het cultuurbeleidsplan voor de periode van 2002 tot 2007 werd goedgekeurd. Wat betreft de politiezone Pajottenland: de gemeentelijke bijdrage voor 2003 is vastgesteld op 230.168 Euro of het bedrag van verleden jaar +5%. Dit was een collegiale beslissing van de zes gemeenten. De vier muziek- en drie toneelverenigingen kregen een gemeentelijke toelage die varieerde van 247 tot 545 Euro. Enkele kleinere verenigingen kregen een toelage van 123 Euro.

vzw Handelscentrum organiseert: Kerstnacht in Sint-Petersburg



GERAARDSBERGEN - Het Handelscentrum vzw maakt zich stilaan op voor de komende eindejaarsfeesten.

Voor de derde keer zal het Handelscentrum een kerstnocturne organiseren. Dit jaar vormt Sint Petersburg, de stad van de familie Romanov en Peter De Grote het decor van Kerst in de Oudenbergstad.

Omdat het ex Leningrad ook de thuishaven was van de beroemde componist Tsjaikovsky werd de muziek het leidmotief bij de keuze van de verschillende taferelen die te bewonderen zullen zijn in de verkeersvrije Brug-, Grote-, Adam-, Oudenaardse- en Lessensestraat. De nocturne duurt van 19 tot 22 u. en dompelt de bezoekers onder in een Russische kerstfeer.

De Kerstman, die ondertussen een vaste gast is op de Kerstshopavond, zal dit jaar een primeur brengen. Samen met zijn gastheren, de Tsaar en de Tsarina en hun gevolg, zal hij zijn zangtalent ten gehore brengen. Van op zijn slede zal hij in de verschillende straten een kerstmedley brengen.

Met het besneeuwde landschap als decor zullen ook een aantal Huski honden,

onder begeleiding van statig marcherende Russische soldaten, het geheel vervoegen.

Er is ook een scene uit de musical Anatevka, in filmmiddens gekend als "Fiddler on the roof". Het is het verhaal van een vluchtende Joodse familie uit het gelijknamige Russisch dorpje. Zelfs voor een muzikanalfabeet is het beroemde liedje "If I were a rich man" van Ivan Rebhoff, geen onbekend gezicht.

Russisch ensemble

Bij al zijn organisaties tracht het Handelscentrum zoveel mogelijk talent van eigen bodem aan te trekken. Dit jaar werd daarnaast nog een echt Russisch ensemble o.l.v. Valentin Tereckov uitgenodigd. Dit trio zal gedurende drie uren een onvergetelijk concert van de meest geliefde strijkers-muziek brengen. Deze recital zal doorgaan op het kruispunt van de Oudenaardse-, Grote- en Lessensestraat.

Notenkraker

En aangezien Tsjaikovsky één van de inspiratiebrengers was, mag zijn Notenkraker Suite zeker niet ontbreken.

In de Lessensestraat zal

een vertelster het kerstverhaal brengen van Friz & Clara, die een notenkraker als geschenk kregen.

Dit voorleestafereel wordt een must voor elke jonge bezoeker.

Boven de Brugstraat, het eind of het begin van het Kerstdecor, zijn de alomgeliefde Matroiskapoppen op bezoek. De bezoeker kan er een foto laten nemen waarbij het aangezicht de levensgrote kerstkaart kan invullen.

Tot slot zal een ijskunstenaar een aantal prachtige figuren komen sculpturen. De demonstratie en tentoonstelling hiervan zal plaatsvinden in de verschillende straten. Ook op het einde van de Oudenaardsestraat en in de Adamstraat zullen taferelen vertolkt worden.

Levensgrote kerstetalege

Met de kerstnocturne heeft het bestuur van Handelscentrum Geraardsbergen vzw een levensgrote kerstetalege proberen te scheppen waar de shoppers kunnen in rondkuieren.

Bij de realisatie kon het bestuur van het handelscentrum rekenen op de steun van het stadsbestuur en het personeel van de stadslods.



Lucasound

Rental-Sales

Professional Sound&Light

OPENDEUR-WEEKEND

ZATERDAG 7 DECEMBER - ZONDAAG 8 DECEMBER 2002
VAN 13.00U TOT 20.00U

Demo: Stanton "Final Scratch"

Real-time manipulation and scratching of digital music files such as .wav and .MP3 by using your turntables.



Martin EGO-Series
Stunning New flower effects



MACH M-flex
Powered Speakers

I-ball
Animated lightball



NUMARK CDN-36
NEW Double CD player



Lightshow by Martin Intelligent Lighting
Spectacular discounts on all products !!!

Gentsestraat 192 - Geraardsbergen - Tel. & Fax 054 41 28 68
info@lucasound.com - www.lucasound.com

THE NAIL COMPANY
De Vacht Sylvie

Maak tijdig een afspraak voor mooie verzorgde nagels tijdens de feestdagen (in gel, acryl, zijde of fyber)

OP AFSPRAAK, TELEFONEER 09 339 19 75

Ruime keuze in fantasienagels



Kindergemeenteraad



GALMAARDEN - Eind november werd de nieuwe kindergemeenteraad voorgesteld in het gemeentehuis van Galmaarden. De jongens en meisjes uit het vijfde en zesde leerjaar mochten ook nu uitmaken wie burgemeester en schepenen zou worden.

De vorige kindergemeenteraad was een bijna zuiver vrouwelijke aangelegenheid. Deze vierde kindergemeenteraad besliste daar anders over. De verkiezing van kinderburgemeester was een nek aan nek race en eindigde met evenveel stemmen voor Pieter Verschueren uit Tollembeek en Jens Muylaert uit Galmaarden.

Dus werd het reglement erbij gehaald en daar stond in dat in zulks geval de jongste wint. Pieter Verschueren pas tien geworden haalde het en is vanaf heden de vierde kinderburgemeester van Galmaarden.

Verder werd tijdens de eerste zitting overgegaan tot de verkiezing van de schepenen. Deze werden Mathilde Brynart, David Somers, Liza Notaerts, Jonas Jacobs en Kenzo Rimez. De strijd voor het voorzitterschap van het OCMW werd gewonnen door Tina Heysselaer uit Vollezele.

Tijdens de volgende kindergemeenteraad zullen de

bevoegdheden van de schepenen verdeeld worden. Daarna begint het harde werk aldus burgemeester Pierre Deneyer.



Bandencentrale Guido Vonck

Edingseweg 199
9500 MOERBEKE
054 41 11 99

Kwaliteit hoeft niet duur te zijn!

Gratis montage en uitbalanceren.



All Reno bvba

Vierbergenstraat 34
1755 Oetingen
& fax 054/56.63.51

Gespecialiseerd in

Ontmossen, schilderen en isoleren van daken

Preventieve antimos behandeling

Reinigen, coaten en waterdicht maken

van gevels

Bestrijden van opstijgend vocht

Werken uitgevoerd in aanwezigheid van zaakvoerder-
"Gratis bestek"

25 jaar Stoma-Patiënten

VOLLEZELE - Voorzitter Omer Segers ging 25 jaar geleden van start met één van de eerste Stoma verenigingen in Vlaanderen.

Het begin was moeilijk aldus Omer: het was nodig dat Stoma-patiënten goed werden opgevangen na hun operatie. Anders was de kans groot dat ze in een zwart gat vielen.

Met deze bijeenkomsten wilden wij de mensen overtuigen dat ze nog onder de mensen konden komen. Het leven stopt niet wanneer men Stoma-patiënt is. Wel moet men met deze kleine handicap proberen zo goed mogelijk verder te leven en daar slagen wij zeer goed in. Daarnaast zijn wij ook uitstekend geplaatst om goede raad te geven.

Omer Segers uit Vollezele is niet alleen voorzitter van de Stoma-club Aalst, maar ook



nationaal secretaris van de overkoepelende nationale vereniging Stoma-Ilco. Naast Omer waren ook dokter Gillardin en verpleger Herman De Man de grote bezielers achter de Stoma-club.

Deze vereniging komt ongeveer een vijftal keer per jaar bijeen. Ook tal van mensen

uit Groot-Galmaarden zijn er lid. Trouwens de mensen komen uit alle lagen van de bevolking, ziek worden heeft niets te maken met het al of niet hebben van geld, aldus Omer.

Wie inlichtingen wenst kan steeds bij hem terecht op het nummer 054/56.62.69.

VEERLE SCHOONHEIDSSALON

**OPEN DAG
KERSTSHOPPING**

Zaterdag 7 december 2002
van 10 tot 17.30 uur



EINDEJAARSTIP:
geschenkenbons te
verkrijgen naar
ieders beurs.

Pluinbroekstraat 19
9570 Lierde
Tel. 054 41 38 99

DOORLOPEND DEMONSTRATIES
ARRANGEMENTEN
make-up
nagelstyling
lavamassage
gelaatsverzorging

HYDROTHERAPIE - SAUNA

TURKSE STOOMCOMBINATIE
(HALVE) DAG

Maak NU gebruik van uw stadspremie beveiliging !!!



ALGEMENE ELEKTRICITEITSWERKEN

D'Homme Kristof

bvba

DOMOTICA*CENTRALE STOFZUIGER*VERLICHTING



Video- en parafonie (doorschakeling GSM)
Installatie van veiligheidsverlichting
Camerabewaking (digitale opname)



Algemene elektriciteit • domotica • centrale stofzuiger
parle- en videofonie • telefonie • poortautomatisaties

depanages 24h/24h • verlichting • advies en begeleiding doe-het-zelvers • ...

**MAAND NOVEMBER & DECEMBER SPECIALE VOORWAARDEN
PARLE- EN VIDEOFONIE !!!**

Oudenaardsestraat 151b - 9500 Geraardsbergen - tel/fax 054 41 35 23
GSM 0476 92 95 77 - dhommekristof@skynet.be

SCHOORSTEENTECHNIEKEN

- Vegen van schouwen
- Specialiteit: plaatsen van enkel- en dubbelwandige inoxbuizen flexibels en charmotepijpen.
- Deskundige oplossing van alle schouwproblemen (bruine vlekken, slechte trek, condensatie)
- Herstellen en heropmeten van schouw
- Meer dan 1000 tevreden klanten



NUTTIGE TIPS:

- Bij herstelling of vernieuwing van schoorsteen let op, zeker op het volgende:
- Laat de werken uitsluitend uitvoeren door gespecialiseerde vakmensen.
 - Vraag een schriftelijke garantie.
 - Vraag tevens naar garantie na de werken en vermeld op de factuur voor welke brandstof de schoorsteen werd aangepast.
 - Eis uitdrukkelijk dat de uitvoerders niet in onderaanneming werken.
 - Betaal nooit enig voorschot.
 - Eis werk naar Belgische normen.

Lid van de geschoolde schoorsteenvegersfederatie

Videocamera-onderzoek va de schoorsteen, CO-onderzoek

bvba E. VAN GEYT

Geregistreerde aannemer nr. 06.11.10
Kauwstraat 81, Sint-Lievens-Esse (Herzele)
Tel. 054 50 18 94 • 054 50 33 46 • 0476 32 79 74

GRATIS PRIJSOFFERTE



Oude Geraardsbergse straatnamen

Geïnspireerd door wat hij tijdens zijn vakantie elders had gezien, lanceerde gemeenteraadslid Dirk Van der Maelen in augustus het voorstel om, waar mogelijk, onder de officiële straatnaamborden, ook borden aan te brengen met de plaatsnaam in het dialect: Oudenaardsestraat/Calottenberg, Wegvoeringsstraat/Begijnhofstraat.

Op uitnodiging van het stadsbestuur bogen Marleen Francq, Freddy De Chou, Luc Van Schoors en schrijver dezes zich vorige week over de voorstellen die Van der Maelen binnenkreeg. In verband hiermee publiceren we een weinig bekende lijst oude straatnamen, gepubliceerd in Brussel na 1870.

ROELOFS VAN DEVENTER

Stadsgenoot Robert Van den Bossche bezorgde ons dezer

dagen een kaff met een verrassende inhoud. Op de voorpagina lezen we "Atlas des villes de la Belgique au XVI^eme si cle. Cent plans du géographe Jacques de Deventer exécutés sur les ordres de Charles-Quint et de Philippe II reproduits en facsimil chromatographique par l'Institut National de Géographie Bruxelles". De map bevat de plattegrond van Geraardsbergen (1560) door Roelofs van Deventer en een vel tekst recto-verso van de hand van Paul Ruelens, advocaat aan het Hof van Beroep in Brussel. Hij beschrijft de geschiedenis van "Grarmont" en voegt daar ook een lijst aan toe met de namen van oude en nieuwe straatnamen, van de stadspoorten en van enkele belangrijke gebouwen. Een preciese datering van de tekst kunnen we niet geven. Alleen zegt Ruelens dat hij gebruik maakte van de "Recherches histori-

ques sur la ville de Grarmont" van de hand van A. de portemont en gedrukt in 1870.

De vergelijkende lijst met straatnamen komt sterk overeen met die van de Portemont maar ze geeft heel vaak dateringen wat de Portemont niet deed. Om die reden verkozen we de namenlijst van Ruelens.

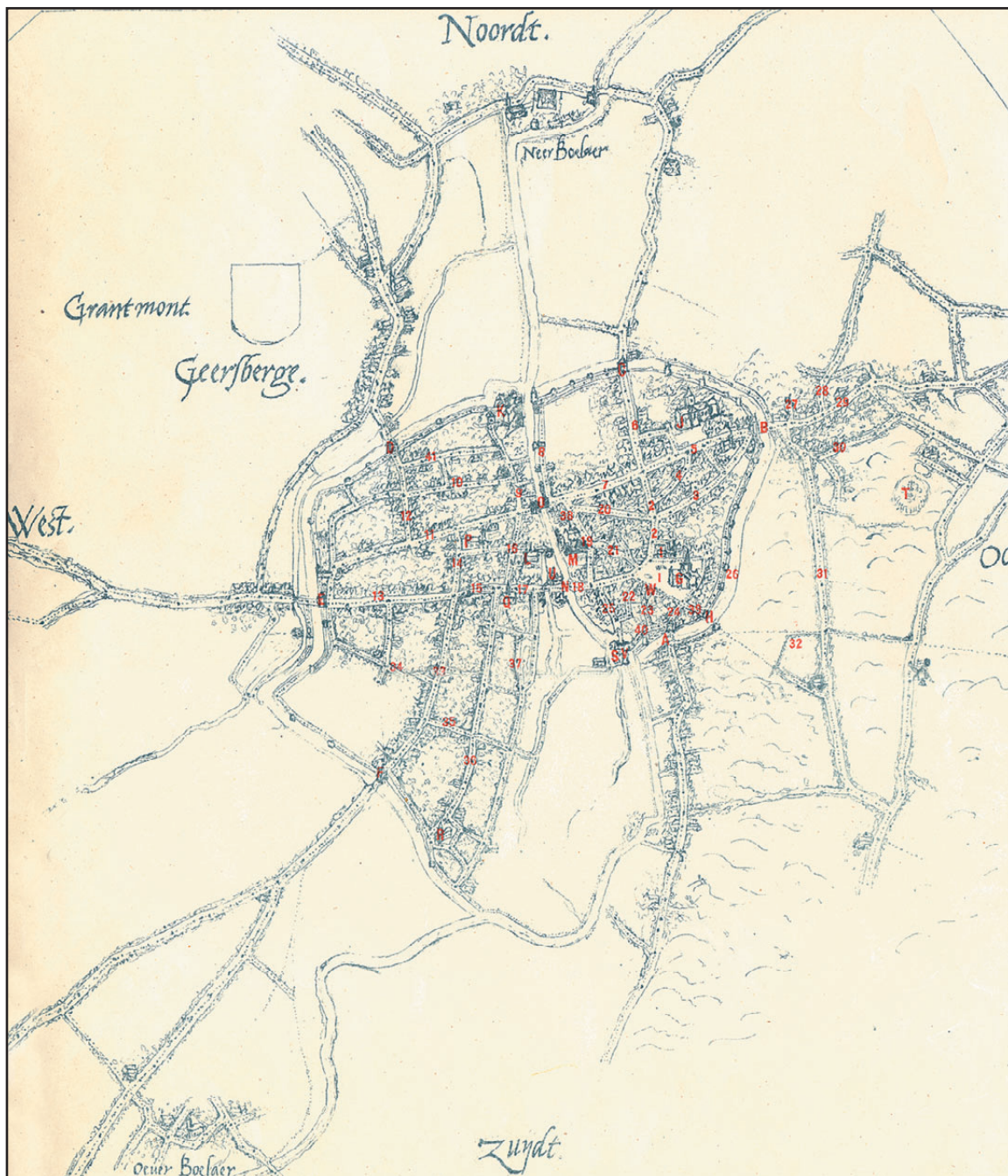
41 STRAATNAMEN

Markt: Merkt 1351
Vredestraat: Peyns- of Pensstraat 1389
Steenstraat: Steenstraat 1314
Konynenstraatje: Pieterkintsstraatkin, Boeckiersstraatje of Bokerstraatje 1330
Brusselstraat: Klooster- of Abdijstraat 1307
Boulaerstraat: Gheetestraet 1330
Denderstraat: Denderstraat 1330
Zakstraatje: Den Sack 1396
Karmelietenstraat: Den Ham 1330
Gaffelstraat: Gaffelkenstraat 1330
Wijngaardstraat: Sinte-Katheleynestraet 1330
Gentschestraat: Vl ieguyt, Vlieguytstraet of Reepstraet 1342
Audenaardschestraat: Duuts- of Duytsstraet 1311
Kollegie- of Minimenstraat: Straet voor Sinte-Katheline Cappelle
Grootestraat (tussen Gasthuis- en Lessensestraat): Hoeckstraet 1369
Beggijnenstraat: Verdillestraet 1330
Grootestraat (tussen de Dender en het hospitaal): Gasthuysstraet. Samen met de Hoeckstraet droeg dit deel van de Grootestraat vooral de naam Duutstraet, gemeenschappelijk voor de hele weg tussen de Dender en de Duytspoort.
Brugstraat: Brugstraat 1330
Penitentenstraat: Schoolstraat 1358
Nieuwstraat: Nieustraet 1309
Vischstraatje: Visscherstraetkin Brandstraatje:
Wendelinstraetkin of Windelstraetkin 1364
Duivestraatje: Borrestraetkin 1330
Buisemontstraat: Putsemeyen of Pitsemeystraet 1268
Molenstraat: Kleyn Putsemeyenstraet 1310
Vesten:
Lorreinestraatje: Schoorstraetje of Kleinstraetje
Meerminnestraat: Smoorstraetje
Steenweg naar Brussel: Buten den Heuverpoorten, groote straet die ten Oudenberge leydt 1330
Kleinvrangkijk: Ketingstraetje
Pachterstraat: Saevelstraet 1365 't Rot: It Rot 1365
Lessenschestraat: Opperste Hunneghemstraet 1345
Solleveldstraat: IS Jonghenstraetkin 1364 Pateel- of Plateistraat: Platteelstraet
Hunneghemstraat: Nederhunneghemstraet 1296
Kattestraat: Oude Peerdenmerkt
Paterstraatje: Hoefyzerstraetje
Hol: Ganck die ten Dierkoste gaet
Watermolenstraat: Klein Putsemeyen 1310
Klein Karmelietenstaatje: Kwaetstraetje

ZES STADSPOORTEN

Buizemontpoort: Putsemeyenpoort
Brusselscheport: Heuver- of Overpoort
Boulaerpoort: Boulaerpoort
Gentscheport: Vlieguytspoort of Reepspoort
Audenaardscheport: Duutspoort of Duytspoort
Lessenscheport: Hunneghempoort

In een volgende bijdrage hopen we deze lijst met de straatnamen en de stadspoorten van Ruelens te vergelijken met die uit de "Geschiedenis van Geeraardsbergen" (1911) van Victor Fris en met die uit de "Toponymie van Geraardsbergen tot 1600" (1979) van lic. Marleen Francq. *Albert Schrever*



Jacob Roelofs van Deventer maakte in de tweede helft van de 16de eeuw niet minder dan 152 plannen van evenveel Noord- en Zuid-Nederlandse steden.

Spelen voor een tweede plaats

GERAARDSBERGEN - Op zaterdag 30 november heeft de Koninklijke duivenmaatschappij "Gelijkheid voor allen" haar kampioenen gevierd.

Het hok Luc Boetman ging met omzeggens alle eerste prijzen aan de haal.

Boetman werd algemeen kampioen, gevolgd door André Huwé. Diezelfde volgorde was er bij het koningschap. Bij de oude asduiven werd Vande Pontseele-Merckaert kampioen gevolgd door Boetman. Bij de jaarlingen werd André Huwé kampioen gevolgd door Danny Vanden Berghe. Bij de jonge duiven haalde Boetman het opnieuw.



Rouwbericht

†

Yvonne DE ROECK, zijn echtgenote;
Florent (+) en Juliette GOSSEYE - VAN LIERDE, zijn moeder;
Guy SPER, Karolien SPER, Peter SPER,
Luw SPER
Georgette STEVENS, zijn stiefkinderen en kleinkinderen,
Leon (+) en Isabelle VERVONDEL - GOSSEYE, kinderen en kleinkinderen, zijn zus, broer, neven en nichten;
Zijn tantes, neven en nichten,
De families GOSSEYE, DE ROECK, VAN LIERDE en PAQUAY.

Danken iedereen voor de blijken van medeleven, de bloemen, de troostende woorden naar aanleiding van het overlijden van

Theo GOSSEYE

echtgenoot van mevrouw Yvonne DE ROECK

Geboren te Nederboelare op 21 juli 1938
en plotseling thuis overleden op 15 november 2002.

Gewezen Schepen van Geraardsbergen
Gewezen Raadslid O.C.M.W.
Ere-Adjutant van de Vrijwillige Brandweer Geraardsbergen
Bestuurslid VLD-Geraardsbergen

Rouwadressen: 9500 Geraardsbergen - Kloefstraat 41

Begravenissen Van den Driessche - Geraardsbergen - 054 41 28 50



Piet deelt balonnen uit

Marleen Belgisch kampioen



GOEFERDINGE - Zowat een maand geleden heeft Marleen Dujacquier haar titel kunnen verlengen van Belgisch kampioene powerliften categorie -60 kg.

Powerliften is een kracht-sport met drie disciplines : squat, bankdrukken en death lift. Samen voor de drie disciplines werd de som van 300 kg gehaald.

Palmares

Marleen is niet aan haar proefstuk toe. In '98 en '99 won ze het kampioenschap bankdrukken. In 2000 won ze het Waals kampioenschap powerliften. In dat jaar kon ze nog niet deelnemen aan het Belgisch kampioenschap omdat ze het minimum niet haalde om zich te kwalificeren.

In 2001 werd ze Belgisch kampioene Powerliften, een titel die ze nu in 2002 kon verlengen.

De laatste twee maanden voor de wedstrijd begon Marleen te kampen met een blessure. Ze dacht er met een beetje rust vanaf te komen, maar uiteindelijk werd het een behandeling van vier weken bij dokter Van Iseghem.

Ondanks de mindere trainingsmogelijkheden slaagde Marleen erin om de titel van Belgische kampioene in de wacht te slepen.

Met dank

Bij de voorbereiding kon Marleen rekenen op heel wat steun van burens en vrienden



om o.a. de gewichten vast te houden bij het trainen.

Bij de voorbereiding speelt de voeding ook een heel belangrijke rol. Tijdens het jaar mag Marleen zowat alles eten zolang ze niet aan

gewicht toeneemt.

De laatste maand voor de wedstrijd moet er echter gedieet worden want dan moet Marleen immers minder dan 58 kg wegen.

In deze periode wordt de

voeding beperkt tot vis, gevogelte, groenten, pasta en fruit.

Maar eens de wedstrijd achter de rug ligt schiet zij zich als een gek op een pakje friet en een bicky burger.

Vandalen hebben de voorbije zaterdagochtend na een fuif in KSV Geraardsbergen opnieuw vernielingen aangericht langs de Astridlaan.

Verschillende bussen moesten er aan geloven.

Drie rijbewijzen werden zaterdagochtend door de

politie van Geraardsbergen **ingetrokken** nadat tijdens controles was gebleken dat zes bestuurders een positieve blaastest aflegden.

GERAARDSBERGEN - Het Handelscentrum Geraardsbergen vzw mocht het voorbije weekend Sinterklaas en zijn zwarte pietten verwelkomen. De zwarte pietten trokken het handelscentrum rond en deelden gretig balonnen uit aan het jonge volkje.

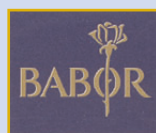
De volgende activiteit van het Handelscentrum is de organisatie van de Kerstnocturne.

Vijfhoek doet het weer



TOLLEMBEEK - De firma Becoplast samen met een plaatselijke vereniging stak op 30 november in de zaal Willem Tell een spetterende avond in mekaar. Om het helemaal leuk te maken was de toegang gratis. Vanaf 18u. konden de kinderen er terecht voor muziek, grime, en een ballonplooiër, gevolgd met om 19u. een life optreden van de Ketnetband. Om 22u. warmde Tina Bride de zaal voor de tweede maal op maar dan voor een iets ouder publiek. Iets na 24u. was het dan tijd voor de enige echte Betty (uit Big Brother 1) waar heel wat mannen naar hadden uitgekeken. Betty kort gerokt en met uitdagend topje kreeg dadelijk gans de zaal plat, toen ze van start ging met het zingen van haar hits. De vele aanwezigen brulden de liedjes mee, de sfeer kon niet meer kapot. Drie kwartier later en na een bisnummer ging deze blonde schone terug naar de kleedkamer. Achteraf deelde ze ook nog de nodige foto's en handtekeningen uit.

Pedicure, gelaatsverzorging, manicure, ontharing, make-up, kleurenanalyse, sauna, zonnebank, permanente make-up



BABOR
HIGH SKIN REFINER

Persoonlijke uitnodiging
maandag 9 december 2002 van 14 tot 20 uur

Wij geven u de mogelijkheid om een specifieke behandeling zelf uit te testen en gratis advies van het Babor-Team te verkrijgen.

NIEUW! Uniek HSR Lifting-complex met het innovatieve 4-voudige lifting-effect. Luxe lifting-verzorging om zichzelf mee te verwennen of om cadeau te geven. Superpromoties op verzorgingsproducten en zonnebank.

BEL NU VOOR UW AFSPRAAK !!!

Brigitte De Feyter, Idegemplein 20, 9506 Idegem, Tel. 054 50 27 16



Molly Malones

Irish Pub & Restaurant

Nieuwstraat 41 - Geraardsbergen 054/41 01 46

KERSTAVOND

Aperitief
met verwelkomingsbordje

Tartare van rauwe
en gerookte zalm

Kreeften stoverij
in saffraansaus

Kwartels gevuld
met zwezerikken

Kerst dessert

Koffie

60 EUR incl. wijn

OUDEJAARSAVOND

Aperitief met hapjes

Vis- en schaaldierenbuffet

Consommé Celestine

Warme eendenlever
met rabarber compote

Jong everzwijn vergezeld
van groentepuree

Dessertenbuffet

Koffie

85 EUR incl. wijn

1ste WERKDAG

Bordje gerookte vis

Fluwelen amandel-
roomsoepje

Kalfsfilet
met groentechartreuse

Dessertenbord

Koffie

42 EUR incl. wijn



AFHAALGERECHTEN

• Koude hapjes 1 EUR/st.
• Warme hapjes 1,5
EUR/st.

Koude voorgerechten
• Garnalen cocktail 10 EUR
• Foi gras vergezeld van
tast en uienconfituur
• Ganda ham met meloen
kwartjes 9,5 EUR
• Gerookt visbord 9,5 EUR
• Bordje gerookte
zalm 9,5 EUR
• Oesters 9st. 9 EUR
• Gek winterslaaije 11 EUR

Hoofdgerechten
• Konijn met muscat de

Baunes de Venise 11 EUR
• Fazant op Brabantse
wijze 15 EUR
• Kwartels gevuld met
zwezerikken 13 EUR
• Jong everzwijn met Tim-
mermans kriek 19 EUR
• Vispannetje
met kreeftensaus 15 EUR
Soepen
• Roomsoepje
naar keuze 3 EUR
• Consommé 5 EUR
• Traditionele vissoep met
rouille 10 EUR

Delicatesse Slagerij Traiteur - Kaas

McCoesens

Gentsestraat 95 - Geraardsbergen
Tel. 054 41 23 29
Eindejaarsmenu 2002-2003

Menu vanaf 16 euro/pp.

- Hertepastei met Armagnac, groene peper, herfstslaaije en foie gras
- Zeevruchtenterrine met gerookte zalm, herfstslaaije en bieslooksausje
- Kreeftenbisque
- Noordzeervissoep met rouille en broodkorstjes
- Pompoenroomsoep met groene tuinkruiden
- Courgetteroomsoep met gerookte zalm en bieslook
- Kippevelouté met gebakken champignons

- Vispannetje van het huis
- Groenlandse tarbotfilet in de oven gebakken en champignoncrème
- Gebakken scampi's op de wijze van de chef
- Combinatie van St.-Pierre & scampi's met tomaat basilicumsaus
- Zeewolffilet met gebakken zuiderse groentjes
- Ragout van lotte en scampi's met Italiaans preisausje (suppl. 1 euro)
- Tongfilets gevuld met zalm en kreeftensausje met asperges (suppl. 1 euro)
- Rijke waterzooi van kip en versnipperde rundstong
- Ardeense fricassé van kalfszwezeriken en kipblokjes (suppl. 1 euro)

- Noordzeevisspallet (suppl. 4 euro)
- Gefarceerde kalkoensfilet Fine Champagne
- Kalkoenbillen op Ardeense wijze
- Eendeborstfilet met drie pepersausje (suppl. 2,5 euro)
- Gefarceerde pentadeborst en bil met dragonjus
- Lamsfilet in kruidenkorst met rozemarijnfond (suppl. 4 euro)
- Varkenshaasje exotisch of met grof mosterdsausje (suppl. 2,5 euro)
- Kalfsmignonetten met choronsausje (suppl. 2,5 euro)
- Gefarceerde fazantborst en bil met witloofcrème - poivre (suppl. 2,5 euro)
- Hazenbillenragout met bruine leffe
- Haasfilet met jagerssausje met rode wijn (suppl. 4 euro)
- Hertekalfillet any way (suppl. 4 euro)

Bij elk hoofdgerecht is er keuze tussen:
Groenten- of fruitgarnituur
Gratin dauphinois of kroketten (6 st/pp)

Aperitiefhapjes

- Assortimentschotel (33 stuks) 11 euro/schotel
- Mini bouchés (kaas, ham, ardeens) 0,40 euro/stuk
- Mini visbouchés 0,40 euro/stuk
- Mini kaasrolletjes 0,40 euro/stuk
- Mini quiches 0,40 euro/stuk
- Mini pizza 0,40 euro/stuk
- Mini croques 0,40 euro/stuk
- Spekrolletjes (pruimpjes) 0,40 euro/stuk
- Gekruide kipboutjes 0,40 euro/stuk
- Mini bouché met escargots 0,40 euro/stuk

Koude voorgerechten

- Hertepastei met Armagnac groene peper, herfstslaaije, ajuinconfituur en vinaigrette 3 euro/pp
- Zeevruchtenterrine met gerookte zalm, tomatencoulis, bieslooksausje, herfstslaaije en vinaigrette 4 euro/pp
- Combinatie van gerookte en gestoomde eendeborst, foie gras, fijn slaaije, vinaigrette en ajuinconfituur 7 euro/pp
- Combinatie van gerookte vissoorten met Noorse garnituur 7 euro/pp
- Buideltje van gerookte zalm gevuld met frisse groentjes en tartaar van zalm 7 euro/pp
- Assortiment van gemarineerde vis op bedje van rocketsla en mozzarella 7 euro/pp
- Vis- en zeevruchtenschotel met tomaat garnalen 7 euro/pp
- In het huis vervaardigde ganzelever (foie gras) met passend garnituurtje en ajuinconfituur 10 euro/pp
- Zeevruchtencocktail 7 euro/pp

Soepen

- Kreeftenbisque 2,5 euro/pp
- Noordzeervissoep met rouille en broodkorstjes 2,5 euro/pp
- Pompoenroomsoep met groene tuinkruiden 2 euro/pp
- Courgetteroomsoep met gerookte zalm en bieslook 2 euro/pp
- Kippevelouté met gebakken champignons 2 euro/pp

Warme voorgerechten

- Vispannetje van het huis 7 euro/pp
- Groenlandse tarbotfilet in de oven gebakken en champignoncrème 7 euro/pp
- Gebakken scampi's op de wijze van de chef 7 euro/pp
- Combinatie van St.-Pierre en scampi's, tomaat basilicum saus 7 euro/pp
- Zeewolffilet met gebakken zuiderse groentjes 7 euro/pp
- Ragout van lotte en scampi's met Italiaans preisausje 8 euro/pp
- Tongfilet gevuld met zalm en kreeftensausje met asperges 8 euro/pp
- Rijke waterzooi van kip en versnipperde rundstong 7 euro/pp
- Ardeense fricassé van kalfszwezeriken en kipblokjes 8 euro/pp
- Kaas- en garnaalkrokten (eigen bereiding) 1 / 1,5 euro/stuk
- Bouché à la Reine (vol-au-vent) 1,5 euro/stuk
- Kaas- en hamrolletjes 1,25 euro/stuk

Hoofdgerechten

- Noordzeevisspallet 11,5 euro/pp
- Gefarceerde kalkoensfilet Fine Champagne 7,5 euro/pp
- Kalkoenbillen op Ardeense wijze 7,5 euro/pp
- Eendeborstfilet met drie pepersausje 10 euro/pp
- Gefarceerde pentadeborst en bil met dragonjus 7,5 euro/pp

- Lamsfilet in kruidenkorst met rozemarijnfond 11,5 euro/pp
- Varkenshaasje exotisch of met grof mosterdsausje 10 euro/pp
- Kalfsmignonetten met choronsausje 10 euro/pp
- Gefarceerde fazantborst en bil met witloofcrème of poivrevert 10 euro/pp
- Hazenbillenragout met bruine leffe 7,5 euro/pp
- Haasfilet met jagerssausje met rode wijn 11,5 euro/pp
- Hertekalfillet any way 11,5 euro/pp

Bij elk hoofdgerecht is er keuze tussen:
Groenten- of fruitgarnituur
Gratin dauphinois of kroketten (6 st/pp)

Groentengarnituur

- Gebakken witloofstrok
- Prinsessenbuittjes
- Geglaceerde worteltjes
- Gevulde tomaat met broccolipuré
- Geglaceerde uitjes

Fruitgarnituur

- Peer in rode wijn
- Gecarameliseerde appelgratin
- Geglaceerde uitjes
- Seidergratin
- Airellenconfituur

Koude schotels

- koude aardappelen, groenten en sausjes inbegrepen
- Vleeschotel met gevulde tomaat met grijze garnalen 7 euro/pp
- Zalmfilet Belle-Vue met gerookte zalm en tomaat gevuld met grijze garnalen 9 euro/pp
- Assortimentschotel van vis en vlees met tomaat en grijze garnaal 10,5 euro/pp
- Visassortimentschotel met tomaat met grijze garnaal 11 euro/pp
- Kreeftenschotel Belle-Vue met tomaat en gerookte zalm 15 euro/pp
- Visassortimentschotel met 1/2 kreeft en tomaat garnaal 21 euro/pp
- Italiaanse antipastaschotel 10 euro/pp

Gourmetschotel

- met rauwkostgarnituur, 2 koude en 1 warme saus
- 7 vleessoorten 7,5 euro/pp
- 7 vleessoorten + lamskoteletjes 8,5 euro/pp
- Supplement raclettekaas 2 euro/pp

Fondueschotel

- met rauwkostgarnituur en 4 koude sausjes 7 euro/pp

Kaasschotel

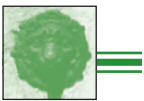
- Uitgebreid kaasassortiment met fruitgarnituur 7 euro/pp

Raclettekaasschotel

- met assortiment van gedroogde en gezouten vleeswaren en in zuur opgelegde groeten
- Zwitserse 8 euro/pp
- Franse 6,5 euro/pp
- Combinatie van 2 soorten 7,25 euro/pp
- Combinatie van verschillende kaassoorten 10 euro/pp

Believe uw bestelling tijdig over te maken
ten laatste op 19/12/02 en op 27/12/02
Met dank bij voorbaat
Marc en Martine Coesens

Prettige feestdagen



COPPENS VICKY TRAITEUR

DAGSCHOTELS AAN 4,50 EURO

Gratis aan huis geleverd 's middags, 's avonds afhaling
tussen 17 en 19.30 u. Bellen voor 10.30 u.

Tel. 054 50 45 85

Ook te verkrijgen : dagsoep **60/liter**
Dagschotel met soep **5 euro**
Dagschotel met soep en dessert **5,30 euro**
koude schotels, spaghetti, vispannetjes
balletjes in tomatensaus **4,50 euro**
Ook zoutarm en diabetisch dieet

Eethuis 't Dorpspleintje, Idegemplein 8, IDEGEM

DAGSCHOTELS AAN 4,50

december

Di	3/12	Orloffgebraad met boontjes en aard.
Woe	4/12	Spiering met wortelen en puree
Do	5/12	Kippebil met appelmoes en aard.
Vrij	6/12	Vispannetjes met groentjes en puree of vlees
Zat	7/12	Rundsbrochet met champignonsaus en kroketten
Zon	8/12	Konijn op Vlaamse wijze en aard.
Ma	9/12	Stampot van prei met gehaktballen
Di	10/12	Hamrolletjes met witloof en kaassaus en aard.
Woe	11/12	Witte en zwarte pensen met appelmoes en aard.
Do	12/12	Groene kool met braadworst en aard.
Vrij	13/12	Vissteak met puree of vlees
Zat	14/12	Halve kip met fruit en denneaardappelen
Zon	15/12	Rundstong in madeirasaus en kroketten
Ma	16/12	Snitzel met bloemkool en aard.
Di	17/12	Balletjes in tomatensaus en aard.
Woe	18/12	Kippereepjes in provençalse saus en puree
Do	19/12	Vleesbrood met krieken en aard.
Vrij	20/12	Zalm met spinazie en puree of vlees
Zat	21/12	Idegemse hutsepot
Zon	22/12	Kalkoenfilet met fruit en kroketten

Brasserie l'O Sacrée

Kerstavond 24 dec Kerstmenu 25 dec

Christmas punch

Salade folie
van gerookt lamsvlees
en rivierkreeftvlees
met balsamico

Half kreeftje in kruidennat

Kalkoen met surprisevulling
"Sacrée"

Nougat glace en koffie

50 euro incl. wijn
(43 euro zonder wijn)

Christmas punch

Terrine van sint jacobsvruchten
en sabayon van waterkers

Pompoensoepje met kokos
en garnaal

Parelhoentje op brabantse wijze

Tartufo van kastanje
en cardamom

Koffie

37,50 euro incl. 1/2 fles wijn

Brusselsestraat 65 - 9660 Brakel - 055 42 06 33

Oude Steenweg 16
9500 Geraardsbergen
054 43 89 43
054 33 58 24
0479 23 89 73

INLICHTINGEN

- open tijdens het week-end
- op aanvraag eveneens open tijdens de week voor groepsfeesten
- twee feestzalen ter beschikking
- begrafenis-samenkomsten
- verjaardagsfeesten
- bekijk aandachtig onze vier kaartmenu's 25 EUR en 28 EUR
- wij bieden u een ruime kaart
- kinderen zijn zeer welkom
- geniet van ons gezellig interieur

EETHUIS - FEESTZAAL - GRILL - SNACKS

't LORREINTJE

PRIJSVRIENDELIJKE menu 1^e werkdag

2 januari 2003

Voordrankje Porto, Sherry of fruitsap
•••
Degustatiebordje
•••
Tomatenroomsoep met balletjes
•••
Gegratineerd vispannetje
•••
Ardeens varkenshaasje op spies in mantel van gerookt spek met jager- of champignonroomsaus en dennenaardappelen
•••
Poire Belle Hélène
•••
Koffie

24 EUR

*Reservatie gewenst
Onze zaak is gesloten vanaf 16 dec. 2002 t.e.m. 1 jan. 2003 wegens het herinrichten en vernieuwen van onze feestzaal

4 KEUZEMENU'S

GEVOGELTE - VLEES
VIS - GEMENGD
VAN 25 EUR TOT 28 EUR

VOORBEELD: GEMENGDE MENU

- voordrankje: porto, sherry of fruitsap
- degustatiebordje
- gras witte of rode wijn
- soep
- 6 scampi met saus naar keuze: lookbotersaus, pikante roomsaus, saus van het huis, pernodsaus
- entrecôte
of
drie lamskoteletten met bijkomend sausje
of
dubbele brochette
of
verfijnd rundstooftje met garnituur en frietjes

keuze huisgemaakte sausjes:

- champignonroomsaus
- peperroomsaus
- provençalsesaus
- lamssaus (look)
- koffie of Irish koffie of dame blanche

28 EUR

ONZE EETRUIMTES STAAN EVENEENS OPEN VOOR SNACKS, PANNENKOEKEN, IJSCOUPES, ENZ...

GRAAG TOT DAN - WILLY & JEANINE DE BODT

Restaurant - Feestzaal Borrenhof

Schendelbekeplein 3 - 9506 Schendelbeke - Tel. 054 41 04 08 - Fax 054 41 66 48
website : www.borrenhof.be - e-mail : borrenhof@proximedia.be

Tijdens de eindejaarsfeesten zijn wij open op 24 en 25 december en op oudejaarsavond, eveneens op 1 en 2 januari 2003. Reservatie is noodzakelijk daarbij. Op 25 december en 1 januari zijn ook onze herfst-, degustatie-, wild- en najaarsmenu te verkrijgen, mits reservatie.

Kerstmenu

Huischampagne met een waaier van smaakvermaakjes
Een torentje van huisgerookte Schotse zalm en gefruite aardappelschijfjes met dille
Preivelouté met roosje van broccoli
Tulband van Noordzeetong en zalm met groene kool
Extraatje uit den borre
Gevulde kalkoenfilet met Gandaham en kwarteleitjes, graanmosterdsausje, stoofpotje van groenten, gesauteerde patatjes
Kerstsurprise
Mokka carte d'Or met versnaperingen

*Dinsdagavond 24 december 2002, begin 19u stipt, *wijn en drank aan tafel is inbegrepen. De reservatie wordt bevestigd met volledige betaling 64,95 EUR. Deze menu is eveneens verkrijgbaar op 25 december 2002. Met of zonder koud voorgerecht. Afhaalmenu's (traiteurdienst voorzien, zie keerzijde)*

Oudejaarsavondmenu

Huischampagne met een waaier van smaakvermaakjes
lasagne van kruidenpannekoek met gerookte eendeborst en jonagold
Preivelouté met Noordzeevis en schaaldieren
Vlinder van zalm en zeewolf gescheiden met wilde rijst
Extraatje uit den borre
Hindefilet & speenvarken met woudvruchten en bosgarnituur, stoofpotje van groenten, gegratineerde aardappelen
Nieuwjaarsverrassing
Mokka carte d'Or met versnaperingen

*Dinsdagavond 31 december 2002, begin 19u stipt *wijnen en drank tot in de vroege uurtjes inbegrepen nachtbuffet om 2u, privaat feest met DJ. De reservatie wordt bevestigd met volledige betaling van 98,95 EUR per persoon. Deze menu is eveneens verkrijgbaar op 1 januari 2003. Met of zonder koud voorgerecht*

Eerste werkdagmenu

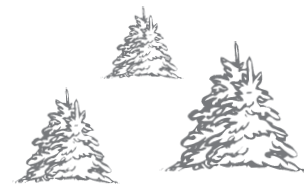
Sprankelend aperitief
Wachtbordje
Gebonden groentensoep met broccoliroosjes
Gepanneerde goudbrasemfilet gevuld met "Duxelles"
Gekarameliseerd speenvarken met acasiahoning, gemengde salade met frietjes
Huisbereid chocoladeschuim met vanille-saus en sinaasappelparfum
Mokka carte d'Or met versnaperingen

ideaal voor collega's en vrienden onder elkaar enkel geldig op donderdag 2 januari 2003 's Middags en 's avonds mits reservatie 37,50 EUR all in

Wij stellen hierbij eveneens onze eindejaars afhaalgerechten voor. Bij het reserveren van onze eindejaars afhaalgerechten vanaf 4 personen, voorzien wij als geschenk 1 fles huiswijn gratis wit of rood.

Hierbij onze nieuwe kant en klare afhaalmenu's

- Onze specialiteit koud buffet: folder af te halen in het restaurant
- Koud buffet 19,75 EUR Vis en vlees + assortiment groenten en sausen, aardappelen en brood (Ook v/d eindejaarsfeesten)
- Al onze afhaalgerechten dienen besteld te worden 3 dagen op voorhand
- Afhaalgerechten BTW 6% incl
- Vanaf 4 personen
- Gratis aan huis gebracht (minimum 20 personen)



Menu 1

Soepje van de chef
gegratineerde Victoriabaars in donker biertje "De Konick" met sojascheuten
Kalkoen gevuld met Mechelse koekoek geparfumeerd met drag-onblaadjes, herfstsalade en mini-aardappelkroketje
Dessert van het huis

Prijs menu: 19,75 EUR

Menu 2

Soep van de chef
Gestoomde Victoriabaars met pot-au-feu van mossel en fijne groentjes
Sappige medaillons van varkenshaasje met sausje van kriekbier, herfstgroenten met broccolipuree
Dessert van het huis

Prijs menu: 22,75 EUR

Menu 3

Soep van de chef
Carpaccio van eend uit "de Landes" met koningskruid en olijfolie
Cordon Bleu van baarsfilet en Sint-Jacobsvruchten en peterselieroem
Gegratineerd lamshaasje op spinaziebed, herfstgroenten, aardappelgratin met knolselder
Dessert van het huis

Prijs menu: 24,75 EUR

Menu 4

Soep van de chef
Carpaccio van eend uit "de Landes" en ganzeleverpastei met koningskruid en olijfolie
Fazantsneetjes op bed van gekarameliseerd witloof en edel spek
Hindefilet opgediend met boschampionns, herfstgroentjes, aardappelgratin met knolselder
Dessert van het huis

Prijs menu: 26,75 EUR

Mensen die niet uitgebreid willen eten, zijn bij ons welkom voor één gerecht !

Eindejaarsfeesten 2002-2003